



جامعة عين شمس

كلية الألسن

قسم اللغة العربية



دليل الطالب لبرنامج اللغة العربية للناطقين بغيرها

مرحلة الليسانس



شارع الخليفة المأمون – العباسية – القاهرة

2023 - 2022

رسالة البرنامج

تقديم برنامج أكاديمي وبحثي متخصص ومتميز، لتخريج كوادر من المتخصصين والباحثين في اللغة العربية وآدابها، والترجمة منها وإليها، ليكونوا جسر التواصل بين ثقافتهم والثقافة العربية، وإعدادهم لمسايرة متطلبات سوق العمل الخاص بهم بما يواكب مستجدات العصر في مجتمعاتهم وغيرها.

أهداف البرنامج

- إعداد كوادر بشرية من المتخصصين في اللغة العربية وآدابها والدراسات الإسلامية تكون قادرة على تلبية احتياجات سوق العمل في المجالات المختلفة مثل: (الإعلام، الترجمة في شتى المجالات، ومجالات البحث العلمي).
- إعداد باحثين يقارنون بين اللغة العربية وآدابها وبين لغاتهم وآدابها.
- إعداد كوادر يمكنها التواصل الثقافي بين الثقافتين العربية الإسلامية وثقافة الخريج بما يحقق هدف التبادل الثقافي .
- إعداد كوادر من الخريجين قادرين على البحث العلمي و استخدام الوسائل التكنولوجية الحديثة المواكبة لمستحدثات العصر.
- إعداد مترجمين من الناطقين بغير العربية لنقل ثقافة لغاتهم إلى العربية والعكس ، وتلبية احتياجات سوق العمل في مجال الترجمة .
- مواكبة الدارس لمتطلبات العصر الحديثة والتكنولوجية .

مواصفات الخريج

أولاً: مواصفات علمية أكاديمية

- أن يكون الخريج قادراً على :
- إجادة اللغة العربية قراءة وكتابة وتحدثاً
- قراءة النصوص العربية التي تعكس الثقافة العربية الإسلامية قراءة واعية تتيح فهم هذه النصوص و خلفياتها الثقافية .
- فهم خصائص الأجناس الأدبية المختلفة في الأدب العربي
- التواصل الثقافي بين الثقافتين العربية الإسلامية وثقافة الخريج بما يحقق هدف التبادل الثقافي .
- المقارنة بين اللغة العربية وآدابها ولغته الأم وآدابها .
- اعتماد أسلوب التحليل النقدي و التفكير المنطقي و الإبداعي.
- إجادة الترجمة بين اللغة العربية ولغته الأم .
- استخدام وسائل التعلم الإلكترونية .
- البحث العلمي.

ثانياً: مواصفات قومية/ ثقافية:

أن يكون الخريج قادراً على:

- توظيف المعارف والمهارات المكتسبة في مجال التخصص لخدمة المجتمع الذي ينتمي إليه .
- قبول الآخر و احترام التنوع و التعددية الثقافية .
- ممارسة و دعم حوار الثقافات .
- التفاعل مع المستجدات و المتغيرات المحلية والعالمية ذات الصلة بمجال التخصص.

مجالات عمل الخريج

- يعد البرنامج خريجا قادرا على المنافسة في سوق العمل في موطنه الأصلي ، أو في الدول الناطقة بالعربية ، في أي من المجالات الآتية:
- الترجمة والتحرير بالقطاعات المختلفة
- الإعلام ؛ بدور النشر والطباعة المحلية والإقليمية والعالمية
- سائر الأعمال والمهن التي تتطلب أساسا إتقان اللغة العربية والترجمة منها وإليها مثل : الغرفة التجارية، شركات الاتصالات وخدمة العملاء، شركات السياحة والطيران، الشركات التجارية، الترجمة في الصحف الإلكترونية، العمل الدبلوماسي، المراكز الثقافية وغيرها.
- الشركات العاملة في مجال الإعلان والميديا.

أساليب التعليم والتعلم

تتبنى كلية الألسن أساليب واستراتيجيات متنوعة للتعليم والتعلم معتمدة ومطبقة في برنامج اللغة العربية للناطقين بغيرها بما يحقق النتائج التعليمية المستهدفة منه، و يراعي أنماط الطلاب والفروق الفردية بينهم وأعدادهم بما يحفزهم على التعلم الذاتي و تنمية مهارات التفكير العليا و يواكب مستجدات العصر في مجال تكنولوجيا التعليم والتعلم.

أولاً: الأساليب التقليدية

- المحاضرات، بما تقدمه من (شرح/تحليل/نقد/تصويب).
- التعلم الذاتي ويعتمد على المكتبة حيث يقوم الطالب بالبحث عن جزيئات موضوع دراسته بنفسه.
- التعليم التعاوني؛ مجموعات البحث حيث ينقسم الطلاب إلى مجموعات صغيرة لإنجاز مشروع بحثي، ثم يعرض في الفصل، ويناقش بين الطلاب جميعاً.
- تدريبات في المحاضرات وتدريبات منزلية، لتطبيق ما درسه الطالب من قواعد أو نظريات.

ثانياً: الأساليب الحديثة

- استخدام أساليب العرض الحديثة (داتا شو/عروض PowerPoint)
- استخدام المكتبة الإلكترونية، والإفادة من بنك المعرفة المصري.

ثالثاً: أساليب التعليم الإلكتروني

الدخول على منصة كلية الألسن التعليمية حيث تلقى بعض المحاضرات من خلالها، وكذلك التكاليفات، والإفادة من الروابط الإلكترونية والأنشطة الأخرى.

الأنشطة الثقافية

يقوم قسم اللغة العربية بعدة نشاطات ثقافية مثل مسابقة سنوية للإبداع يفيد منها طلاب البرنامج ذوو المواهب الثقافية والفنية في مجال الشعر والقصة و المؤتمرات الدولية التي توسع أفق المشاركة لتشمل جميع أنحاء العالم من المهتمين بالدراسات العربية من العلماء والباحثين والمستشرقين .



نظام التقويم بالبرنامج

أساليب التقويم بالبرنامج هي الامتحان التحريري في نهاية الفصل الدراسي، ويمثل 70% من الدرجة الكلية، والامتحان الشفهي ويمثل 30% من الدرجة الكلية . مع ملاحظة أن هذه الأساليب في تطوير مستمر، بما يواكب مستجدات العصر من تكنولوجيا التعليم والتعلم، وبما يلبي الحاجات المجتمعية الطارئة.

سمات تميز البرنامج

يثرى البرنامج بانتدائه إلى كلية الألسن المؤسسة العلمية العريقة و الرائدة في حركة الترجمة و تعليم اللغات بالعالم العربي لقرنين من الزمان، و من مميزاتة:

■ ينفرد برنامج اللغة العربية للناطقين بغيرها في كلية الألسن عما يناظره من برامج بالكليات الأخرى بأنه الوحيد الذي يقدم للطلاب الناطقين بغير العربية برنامج أكاديمي و بحثي يواكب تكنولوجيا التعليم والتعلم الإلكتروني.

■ يضم البرنامج عدداً من أعضاء هيئة التدريس ذوي خبرة في التدريس للناطقين بغير العربية داخل مصر وخارجها .

■ دراسة مقرر الترجمة من العربية وإليها بواقع 3 ساعات أسبوعياً، وتصل إلى 6 ساعات أسبوعياً في الفرقة الرابعة، مما يؤهل الطالب للعمل في مجال الترجمة و دعم تبادل الثقافات.

■ تدريس مقرر (قاعة البحث) مقرراً مستقلاً بذاته للفرقتين الثالثة والرابعة فضلاً عن تدريسه للفرقة الثانية إلى جانب مقرر المطالعات، وذلك في الفصل الدراسي الثاني لكل، مما يمكن الطالب من عمل مشاريع بحثية تطبيقية تقيم بالمناقشة الشفهية مما يرفع كفاءة الطالب في إنجاز بحوثه العلمية.

وأهم ما يميز البرنامج هو:

■ المنهج الدراسي المتبع في أساليب التدريس واعتماد استراتيجيات التعليم والتعلم التي تعتمد علي البحث والتعلم الذاتي والتعلم التعاوني بما يدعم أهم أهداف البرنامج و هو تخريج كوادر من الباحثين في مجالات اللغة والأدب والدراسات الإنسانية .

■ قلة أعداد الطلاب الملتحقين بالبرنامج نسبياً بالمقارنة بالبرامج الأخرى بالكلية ؛ مما يوفر للطلاب فرصاً أفضل في الدراسة والاستيعاب و في تميز الخريجين ؛ في الالتحاق بوظائف تناسب مؤهلاتهم في مجالات سوق العمل .

■ يوجه البرنامج الطلاب الوافدين لجميع الأنشطة التي تعلن عنها الجامعة أو غيرها من المؤسسات مثل مهرجان ثقافات الشعوب و مسابقات الإبداع التي تأتي ضمن مبادرات مركز الإيسسكو للغة العربية للناطقين بغيرها .

و مما يعتز به القسم قيام الطالب بخيتان بالفرقة الرابعة شعبة الناطقين بغير العربية من كازاخستان بالترجمة بين الوفد المصري برئاسة سفيرة مصر في كازاخستان منال الشناوي، والوفد الكازاخستاني.



الطالب بخيتان مع السفيرة المصرية

■ يقوم بعض أعضاء هيئة التدريس بالبرنامج بتدريس دورة مجانية لتعليم اللغة العربية لطلاب جامعة عين شمس الناطقين بغير العربية ، وذلك بمكتب الوافدين بالجامعة. هذا فضلاً عن دورات أخرى بمصروفات تقيمها غرفة رفاة بالكلية.

■ كذلك البرنامج في سبيله إلى تفعيل دخول طلاب الفرقة الأولى لهذا العام معمل الصوتيات مما يساعدهم على إتقان النطق بأصوات اللغة و يمني لديهم مهارات الاستماع والتحدث بطلاقة.

أعضاء هيئة التدريس

يضم البرنامج كوكبة من الأساتذة و أعضاء هيئة التدريس و الهيئة المعاونة تتنوع تخصصاتهم ما بين اللغة و الأدب و النقد و الأدب المقارن و الدراسات الإسلامية و التاريخ و الحضارة.



المقررات الدراسية المطروحة للبرنامج

يدرس طلاب البرنامج مقررات أساسية، وتخصصية في مجالات الأدب و اللغة و الدراسات الإسلامية و الحضارية . و يدرسون الترجمة من لغتهم الأم إلى العربية و من العربية إليها، فضلاً عن قاعة البحث التي يدرسونها من الفرقة الثانية إلى الرابعة . تتحد هذه المقررات كلها لتشكل شخصية الخريج على جميع المستويات (الفكرية والثقافية والمهنية).

البرنامج والجودة

يسعى برنامج اللغة العربية للناطقين بغيرها للحصول على الاعتماد البرامجي ، و ذلك بتبني المعايير الأكاديمية القياسية لقطاع الألسن ومنها صيغت مواصفات خريج البرنامج ليخرج إلي سوق العمل مسلحاً بكافة الأدوات العلمية والمهارية التي تمكنه من مواكبة مستحدثات سوق العمل.

نرجو لكم مستقبلاً زاهراً في ظل قسمنا الحبيب
رئيس القسم
أ. م. د. / منى سعيد
منسق البرنامج
أ. د. / نيفين كمال

إعداد فريق معيار الطلاب:

د. إيمان عبد الرشيد
د. هديل فتحي
إسراء محمد
غادة عاشور

|

|